



Vaches limousines



Château de Jumilhac



Tour de Piégut



Étang de Saint-Estephe



LE PÉRIGORD-LIMOUSIN

LA CROISÉE DES CHEMINS

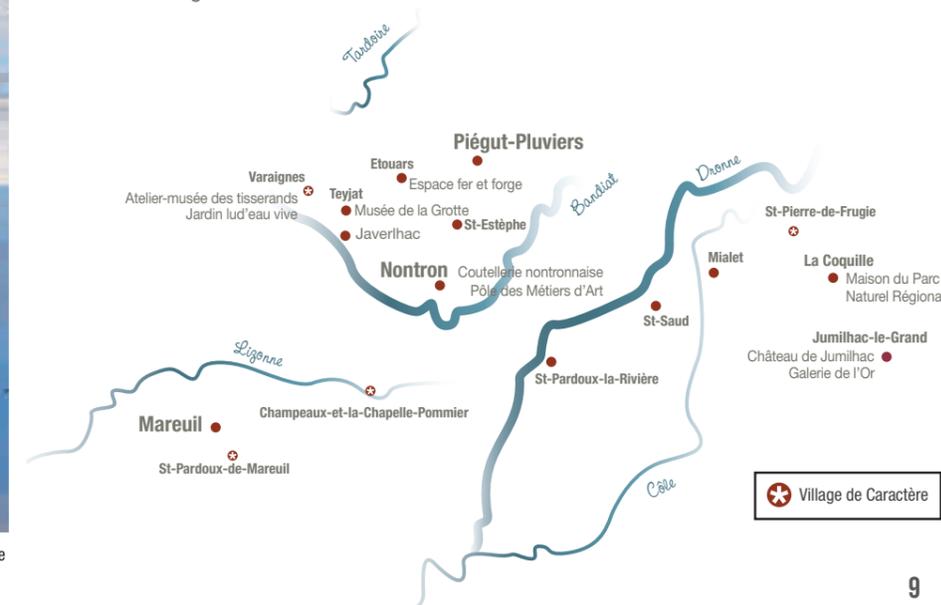


Pantoufles charentaises

A Busserolles, Saint-Estèphe ou Saint-Saud-Lacoussière des étangs ont été aménagés en espace de détente ; non loin de là, à Miallet, une digue fut construite pour alimenter, grâce à un réservoir artificiel, la Dronne en cas de sécheresse. Dans ce pays, l’empreinte des luttes pour le pouvoir reste visible ; la tour impressionnante de Piégut est le vestige d’une place forte assiégée par Richard Cœur de Lion. Le château de Jumilhac, datant de la fin du gothique, est une autre trace de la croisée des chemins qu’est le Nontronnais. Les origines de la pantoufle charentaise se retrouvent à Varaignes et dans son atelier musée des tisserands. Les nombreuses forges attestent que dès le XVI^e siècle cette région industrielle fut l’un des premiers centres sidérurgiques du royaume de France. Le Couteau de Nontron, au manche de buis gravé, est un des fleurons de l’habileté minutieuse des artisans du Périgord-Limousin et sa réputation dépasse largement les frontières du département. Dominée par un château à flanc de colline, Nontron offre aux promeneurs le Jardin des arts. Fidèle à son passé industriel et artisanal, la ville abrite le pôle des métiers d’art, sorte de conservatoire destiné à protéger et à transmettre cette tradition ancestrale du savoir-faire.

Perigord-Limousin, where path meet - Regional natural park

The lakes in Busserolles, Saint-Estèphe and Saint-Saud-Lacoussière feature a number of leisure attractions. Not far from there, the dam in Miallet was built to contain a lake that feeds the Dronne whenever a drought occurs. In this area, you can still see the signs of struggles for power: the impressive tower in Piégut is the remains of a fort that Richard the Lionheart besieged. Jumilhac, a late-gothic château, still bears the hallmarks of the Nontron region’s cross-fertilisation. Varaignes is where Charentes’ distinctive pantoufles (slippers) come from, and home to the Atelier-Musée des Tisserands (weavers’ museum and workshop). The many forges sprinkled around this area show that it was one of the Kingdom of France’s foremost ironworking centres as early as the 16th century. The Couteau de Nontron, the knife with an engraved boxwood handle, encapsulates the fine skills of Périgord and Limousin craftsmen, and has earned them an outstanding reputation far beyond this region’s borders. The capital, Nontron, is nestled under a hillside château. The Jardin des Arts, an amazing and original garden, is one of the city’s highlights. This city’s craft and manufacturing heritage prompted authorities to build the Pôle des Métiers d’Art, an institute charged with protecting and transmitting its ancestral skills.





VAL DE DRONNE

AU PAYS DES GENTILSHOMMES



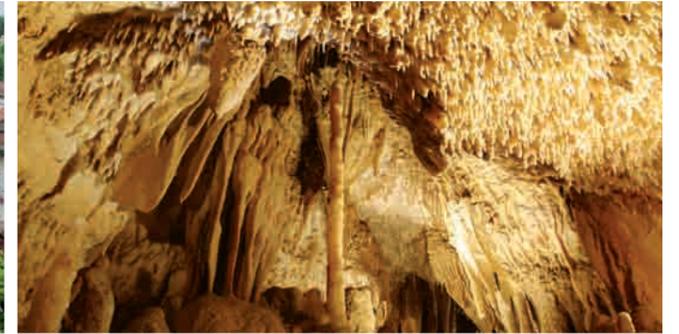
Château de St-Jean de Cole



Moulin de Bourdeilles



Brantôme



Grotte de Villars

Quand la Dronne et la Côte se sont retrouvées, comme un couple d'amoureux séparés et transis, il suffit de quelques coups de rames dans le sens du courant pour rejoindre Brantôme, la Venise du Périgord. Propice aux escapades romantiques, tout y est : le pont coudé pour méditer devant le jardin des moines, l'abbaye et son clocher pour songer au Ciel. Sous le nom de plume de Brantôme, Pierre de Bourdeilles, abbé et seigneur de la ville, fut l'auteur du premier ouvrage libertin de la littérature française Les Dames galantes. Tout proche, le château de Bourdeilles abrite, malgré son donjon octogonal et martial, un délicat logis Renaissance. Non loin de là, se trouve Saint-Jean-de-Côle, l'un des villages les plus envoûtants du Périgord. L'église Saint-Jean Baptiste, modestement ornée, côtoie le château de la famille La Marthonie à qui l'on devra plus tard, le fastueux château de Puyguilhem. Ne manquez pas la grotte à concrétions de Villars, ornée de l'une des rares représentations humaine de l'art pariétal. Avant une baignade à l'étang de La Jemaye, n'oubliez de faire vos provisions sur le marché à Ribérac. Autour, le circuit des églises à coupoles achèvera d'inscrire à jamais dans vos mémoires, cet inoubliable vagabondage au pays des gentilshommes.

In the land of Gentlemen - Les Dames Galantes.

The Dronne and Côte meet like a pair of bashful lovers, only a stone's throw upstream from Brantôme, the Venice of Périgord. This town's right-angled bridge overlooking the monastery gardens, and the abbey and steeple guiding thoughts upwards to the heavens, make it perfect for a romantic break. Under the penname 'Brantôme', Pierre de Bourdeilles, the regent's spy, was the author of the first libertine publication in French literature: "Les Dames Galantes" (The Courtesans). Despite its bellicose octagonal keep, the Château de Bourdeilles, a short ride away, can be seen as a fine Renaissance home. Not far from there you will find one of Périgord's most breathtaking villages: Saint-Jean-de-Côle. The modestly decorated Saint-Jean Baptiste church is right next to the château that belonged to the La Marthonie family, which later built the sumptuous château de Puyguilhem in Villars. Don't miss Villars' nearby crystal limestone cave, decorated with representations of human figures painted by our prehistoric ancestors. Before perhaps taking a dip in the Jemaye lake, remember that you can shop for groceries in Ribérac's Friday market. Take a look around some of the surrounding domed churches which will be hard to forget. This land of age-old gentlemen and restored peace will be forever a part of your memory.

- Village de Caractère
- Les Plus Beaux Villages de France
- Église remarquable



Abbaye de Brantôme



Château de Hautefort



Excideuil



Tourtoirac



Château de Savignac-Lédrier sur l'Auvézère



LA VALLÉE DE L'AUEZÈRE

LES RESSOURCES DE L'EAU VIVE

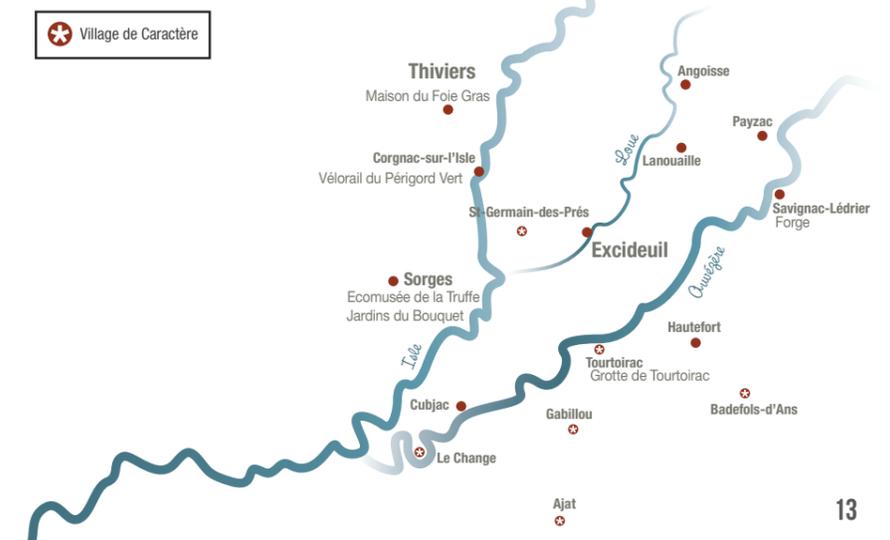


Eglise St Thomas - Excideuil

Avant que l'on exploite la houille, puis la vapeur au milieu du XIX^e siècle, c'est l'eau qui permit le progrès technique et l'industrie rurale. Bien que transformée au fil des siècles, c'est en 1521 que fut construite la forge de Savignac-Lédrier ; sa découverte vous fera revivre l'aube des Hommes du fer. Les petits murets de pierre sèche du Pays d'Ans et les cabanes de bergers qu'on nomme bories bordent ici de bucoliques chemins de randonnée. Entouré de jardins à la française et dominant les environs, trône l'imposant château de Hautefort dont le troubadour Bertran de Born fut le seigneur. L'ancien hospice du château est aujourd'hui l'unique musée d'Aquitaine consacré à l'histoire de la médecine. A Excideuil, depuis les remparts du XI^e siècle, vous aurez pris plaisir à contempler les panoramas de la vallée de la Loue. En rejoignant l'Auvézère, explorez la grotte de Tourtoirac, escorté par des concrétions de toutes sortes : draperies, ailes de papillon ou excentriques. A Thiviers, une première étape gourmande vous attend à la Maison du foie gras. Puis, sur la route de Périgueux, arrêtez-vous à l'Ecomusée de la truffe de Sorges et découvrez les mille manières d'accueillir le diamant noir qui, sans la main du cuisinier, ne serait resté qu'un champignon rare.

Running water - A human hand.

Before the 19th century brought steam and coal, technical progress and rural industries depended on water. The blast furnace and forge in Savignac-Lédrier have changed a lot since they were built in 1521. Nearby Ans is more modest and rural. Countless quaint low walls and bories (shepherds' huts) skirt the hiking trails. The imposing castle nestles in formal gardens and towering over the surroundings is Château de Hautefort. The troubadour Bertran, was its lord and master. But the highlight here is no doubt the château hospice, which now houses the only museum of medical history in Aquitaine. Excideuil's 9th century ramparts look out onto splendid views across the valley and conceal cobblestone alleys flanked by handsome renaissance homes providing the perfect backdrop for a perfect, dreamy, leisurely stroll. Back at the Auvézère, explore the Tourtoirac cave. You will pass by calcite concretions of all kinds: draperies, columns, butterfly wings and eccentric forms. A gastronomic step awaits you in Thiviers's 'Maison du foie gras'. Then, on the road up to Périgueux, remember to stop at the Truffle Ecomuseum in Sorges. You will find out about the countless ways of preparing these black gems which – failing a cook's able hand – would be nothing more than rare mushrooms.





VALLÉE DE L'ISLE



Musée Gallo-Romain Vesunna



Rue de Périgueux



Vue aérienne de Périgueux



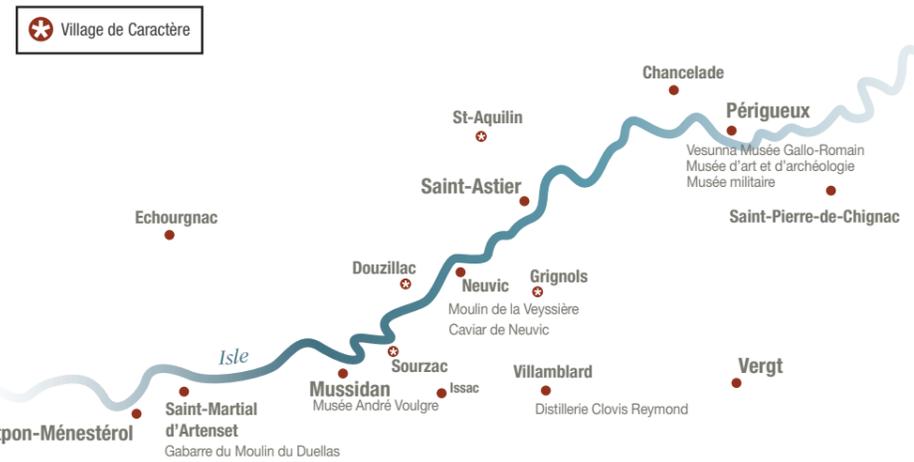
Tour de Vésone

DE CAPITALE
EN CAPITALE

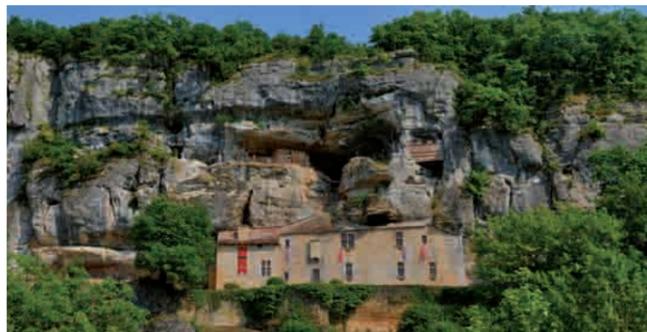
Depuis toujours, l'homme a su que pour vivre et communiquer, il fallait vivre à proximité d'un cours d'eau. A Périgueux coule une rivière et c'est aux abords de l'Isle que, dès l'époque gauloise, s'est bâtie la ville. Si la tribu des Péetrocores y a élu domicile, elle fut vite rejointe par les romains qui fondèrent Vesunna. Ce village devint alors une cité dominée par la tour de Vésone, du haut de laquelle plus de 20 siècles nous contemplent. Ce qui aujourd'hui est le quartier gallo-gomain abrite le musée Vesunna qui présente les vestiges d'une demeure prestigieuse de l'époque. En suivant le cours de l'eau, tels les bateliers de jadis, vous découvrirez en aval, tout d'abord Saint-Astier qui possède une église romane, rebâtie autour d'une ancienne crypte et quelques maisons à colombages sauvegardées. À Mussidan, le Musée des arts et traditions populaires restitue fidèlement l'habitat traditionnel de la région. Avant Montpon, point de départ du 'chemin des orgues', vous pourrez embarquer pour une paisible balade en gabare, longue barque servant au transport des marchandises. Non loin de là, à Issac, le château Renaissance de Montréal, dont la chapelle est ornée de sublimes vitraux, attend ceux qui préfèrent la terre ferme.

The Isle valley, from capital to capital - Our ancestors, the Gallo-Romans

People have always settled near waterways in order to live and communicate. Périgueux sprang up on the banks of the River Isle and is built during the Gallic days. The Petrocorii tribe settled in the lower part of town and the Romans then joined them to found Vesunna. Its Vésone Tower looks out onto 20 centuries of history. Today, that part of town is the 'Quartier Gallo-Romain' which houses the Vesunna museum featuring the remnants of a home at that time. If you go downstream like the boatmen of old you will find Saint-Astier, a village with a Romanesque church rebuilt around an old crypt, and a handful of preserved half-timbered houses. The Musée des Arts et Traditions Populaires in Mussidan provides a reconstruction of this region's typical homes. Before you get to Montpon, where the Chemin des Orgues (Organ Trail) begins, you can stop for a ride in a 'gabare' - a long rudimentary cargo vessel. Not far from there at Issac, the Renaissance château at Montréal with its amazing stained glass windows awaits visitors who prefer to be on solid ground.



Cathédrale Saint-Front à Périgueux



Maison Forte de Reignac



Château de Commarque



Abri La Madeleine



LA VALLÉE DE LA VÈZÈRE

LA VALLÉE DE L'HOMME



Lascaux IV

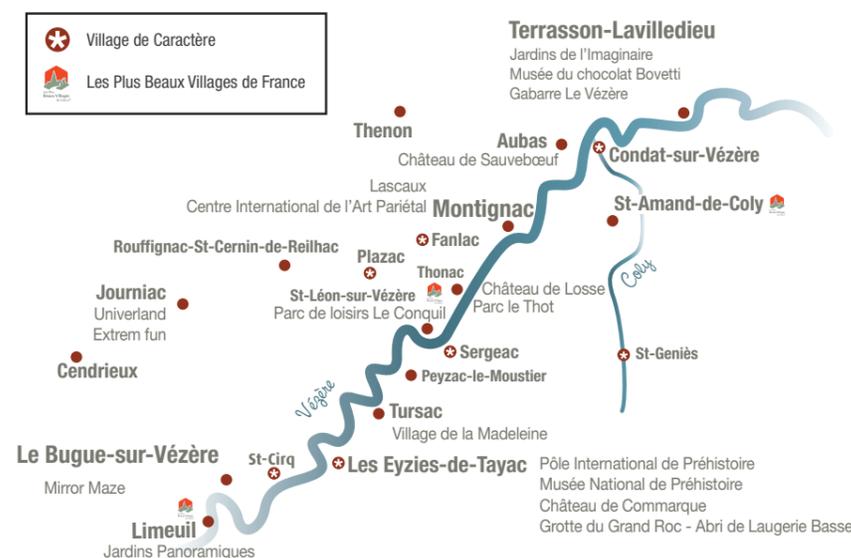


Homme primitif aux Eyzies

Située sur la commune de Montignac et découverte en 1940 par quatre jeunes garçons, se trouve la grotte ornée de Lascaux que l'abbé Breuil, pionnier de cette science nouvelle consacrée à l'étude des origines de l'homme, baptisa, si l'on peut dire, « La chapelle Sixtine de la préhistoire ». Si la grotte originale n'est plus ouverte au public par souci de la sauvegarder, une réplique permet aux visiteurs de goûter le génie de nos lointains et si proches aïeux. Dans le village des Eyzies, le centre d'accueil du Pôle d'interprétation de la préhistoire guide les curieux vers les grottes, les abris et les gisements qui dévoilent encore leurs secrets. Dans cette vallée où l'Homme, depuis qu'il l'a découverte, n'a cessé d'élire domicile, là où le temps n'existe plus, on peut s'attarder par exemple dans le village du Moustier où trône le fort troglodytique de la Roque-Saint-Christophe, protégé par une falaise vertigineuse. Terrasson, et ses Jardins de l'imaginaire est l'endroit rêvé pour méditer sur cette balade au long de la Vézère. Le dernier mot revient à l'écrivain Eugène Le Roy, auteur de Jacquou le croquant, dont une maxime résume si joliment l'atmosphère de cette vallée de l'Homme, de ce pays de l'âme : « Le secret du bonheur, c'est de trouver sa juste place ».

Vézère river valley. Valley of humankind. The soulful country.

Lascaux, a cave concealing painted galleries in Montignac, was discovered pretty much by accident in 1940, by four young boys (thanks to Robot, their dog). Father Breuil, an abbot who laid the early foundations of the science of humankind's origins, named it "Prehistory's Sistine Chapel". The original cave has been closed to the public, but a replica ("Lascaux II") shows visitors the talent of our distant ancestors. Downstream, at Les Eyzies, you will find the National Prehistory Museum, which will inform and guide visitors to the many caves and shelters that reveal their secrets. In this valley where man has existed since he discovered it, you can wander around the village Moustier, where lies the setting for the magnificent cave-dwellers' fort of La Roque Saint-Christophe, protected by a steep cliff. Terrasson, and its 'Jardins de l'Imaginaire' provide ideal locations for a meditative stroll along the Vézère river banks. The last mention goes to the writer Eugène Le Roy, author of "Jacquou le Croquant" who summarises the atmosphere of this valley and soulful land so beautifully: "The secret of happiness is to find its rightful place".





VALLÉE DE LA DORDOGNE

LE PAYS
DES CHÂTEAUX



Beynac dans les nuages



Château des Milandes



Village de Domme



Château de Castelnaud

Le centre de ce triangle d'or est sans conteste Sarlat où le promeneur n'aura aucun mal, le temps de quelques pas sur les rues pavées, à se prendre pour un prince. Les hôtels particuliers : l'Hôtel Plamon ou l'Hôtel de Vienne portent si bien leur nom qu'ils donnent l'impression de nous attendre depuis toujours. A mi-chemin, entre Sarlat et Bergerac, la Dordogne nous offre une facétie d'une rareté délicate : le cingle de Trémolat dont on peut saisir la beauté captivante depuis les hauteurs. Dans ce décor plein de quiétude aujourd'hui, la guerre de cent ans fit pourtant rage ; de chaque côté de la rivière, deux châteaux impressionnants, écrasants et augustes, se font face et se défient pour l'éternité. Dominant un à-pic de 70 mètres, le donjon du château de Beynac ; face à lui, le château de Castelnaud où se trouve le musée de la guerre médiévale. Bien plus pacifique, le château des Milandes, dont Joséphine Baker fit l'acquisition après la seconde guerre mondiale, abrita ses douze enfants adoptifs. Le belvédère de la bastide de Domme surplombe la rivière avec noblesse. Il inspira l'auteur Henri Miller, subjugué par la majesté du lieu, qui écrivit : « Il se peut qu'un jour, la France cesse d'exister mais le Périgord survivra, tout comme les rêves dont se nourrit l'âme humaine ».

The Dordogne Valley. Châteaux country - The jewels of Périgord Noir.

The golden triangle's centre is without a doubt Sarlat, where you can take a stroll around its cobblestone streets and feel like a prince. You will get the feeling that Hôtel Plamon and Hôtel de Vienne, two townhouses, have been waiting for you through the centuries. The Dordogne is half way between Sarlat and Bergerac – and deliciously unreliable. The view from Cingle de Trémolat, a lookout, is enthralling. But don't let today's soothing backdrop fool you: the Hundred Years' War tore this area apart: the two august and imposing châteaux on either side of the river have been and will be defying each other for centuries. Château de Beynac's keep towers 70 metres over a sheer drop – and has provided the sets for many a medieval film. Château des Milandes served a more peaceful purpose : Josephine Baker bought it after World War II to house the twelve children she adopted. This majestic area overwhelmed Henry Miller, who was inspired and wrote: "It may be that one day France ceases existing, but the Périgord will survive, just like the dreams, whence is nourished the human heart".



Château de Beynac





Village de Monpazier



Abbaye de Cadouin



Chateau d'Eymet



TERRE DES BASTIDES

PAYS DE BERGERAC



Eymet

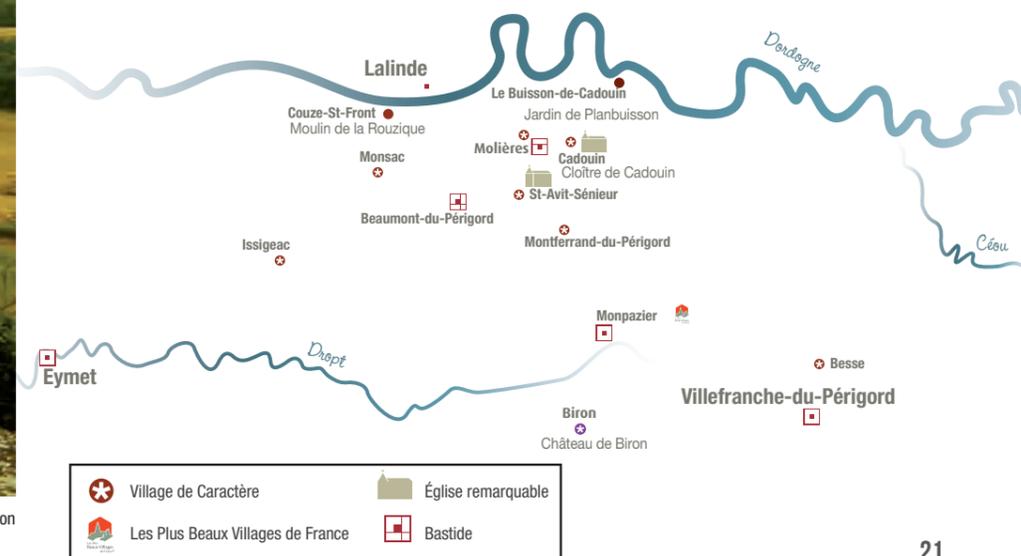


Château de Biron

Par leur architecture et leur organisation politique, le commerce des bastides était grandement favorisé pour attirer les populations rurales et assurer le peuplement et la prospérité des lieux. Dans la seconde moitié du XIII^e siècle, les rois d'Angleterre, maîtres de l'Aquitaine, bâtirent nombre de ces villes fortes. La plus caractéristique de ces bastides est Monpazier, fondée par Edouard 1^{er} en 1284. A quelques kilomètres au sud, le donjon du XII^e siècle du château de Biron, dominant l'ensemble de la région, s'intègre harmonieusement aux corps de logis du XV^e et à la chapelle du XVI^e. A Saint-Avit-Sénieur, l'église fortifiée témoigne de l'âpreté de ces temps de conquête. Sur la vallée du Dropt, à Eymet, goûtez au charme nonchalant et à la sérénité d'une cité médiévale préservée. Le village de Cadouin abrite une abbaye cistercienne ; son cloître est orné de sculptures du XV^e siècle représentant des scènes bibliques mais, plus insolite encore, quelques scènes satiriques et même franchement rabelaisiennes. Et si le cheval reste la plus noble conquête de l'Homme, on sait que le plaisir de bien manger est un des privilèges du pays. A l'extrême sud du département, Villefranche-du-Périgord, lors de la saison des cèpes, fait de sa halle couverte le haut lieu des amateurs de champignons.

A land of fortified towns, times of revival. An economic revolution.

These towns were ahead of their time by way of their architecture and political organisation. Here, trade was fostered to attract people from the country, who helped to increase the population and wealth of a city from which they also benefited. In the second half of the 13th century, the Kings of England took control over Aquitaine and built many fortified and above all prosperous towns. This area's most distinctive and remarkable fortified town is Monpazier, which Edward I built in 1284. Biron château, the 12th-century keep overlooking the whole area, blends gracefully into the 15th-century main building and the 16th-century chapel and stands just a few kilometres south, overlooking the entire region. The fortified church in St-Avit-Sénieur also bears witness to the fierce clashes and economic revolution that once took place in this area. Eymet, in the Dropt river valley, is a serene and beautifully-preserved medieval town. Cadouin village is home to a Cistercian abbey whose 15th-century sculptures in the cloister depict biblical scenes – and, less predictably, a handful of satirical and indeed downright Rabelaisian scenes. If horses are the noblest conquest man ever made, fine food arguably comes a close second – at least in this area. Villefranche-du-Périgord is as far south as you can go in this department, and home to the indoor market that mushroom lovers flock to from near and far when the porcini mushroom season comes around.





TERRE DE VIGNOBLE

PAYS DE BERGERAC



Statue de Cyrano



Château de Monbazillac



Bergerac



Parcourir le vignoble de Bergerac c'est découvrir des mariages insolites entre vins d'une grande richesse et paysages majestueux d'une grande diversité. Pour preuve les authentiques terroirs de Monbazillac, Bergerac, Pécharmant, Rosette, Saussignac, Montravel. Rouges charpentés, rosés fruités, blancs liquoreux... À chaque dégustation son lot de saveurs et d'arômes, mis en scène par des vignerons passionnés. Ils se sont tous réunis au sein de la Route des Vins pour réserver le meilleur accueil à leurs visiteurs. Le vignoble de Bergerac, c'est aussi une mosaïque de paysages de part et d'autre de la rivière Dordogne. Depuis Bergerac, celle-ci invite à la promenade, le long de ses méandres, via Le Fleix et Port Ste Foy, au ras de l'eau ou encore haut perché sur les coteaux de Montravel. Michel de Montaigne ne s'y était pas établi par hasard. Le château et la Tour qui l'y virent écrire ses célèbres essais, témoignent encore aujourd'hui d'un territoire exceptionnel. D'autres encore y avaient élu domicile des siècles plus tôt en y édifiant de magnifiques demeures comme la villa gallo-romaine de Montcaret dont les mosaïques suscitent toujours l'émerveillement. En s'éloignant de la rivière, la forêt reprend ses droits et propose alors une multitude d'activités de pleine nature : randonnée Terra Aventura à Monpeyroux pour ne citer qu'elle, équitation et même baignade surveillée sur la plage du lac de Gurson, au pied de la Bastide de Villefranche de Lonchat.

The vineyards of Bergerac. Montaigne's birthplace. The spirit of wine.

To explore the Bergerac vineyard is to discover unusual marriages between wines of great richness and majestic landscapes of great diversity. As proof, the authentic terroirs of Monbazillac, Bergerac, Pécharmant, Rosette, Saussignac, Montravel. Each tasting provides share of flavors and aromas, revealed by passionate winegrowers. They have all come together on the "Bergerac Wine Route" to give their visitors the best possible welcome. The Bergerac vineyard is also a mosaic of landscapes on both sides of the Dordogne river. From Bergerac, it invites you to take a walk, along its meanders, via Le Fleix and Port Ste Foy, at the water's edge or perched high on the slopes of Montravel. Michel de Montaigne did not settle there by chance. The castle and the Tower, which saw him write his famous "essays" there, still testify today to an exceptional territory. As you move away from the river, the forest offers a multitude of outdoor activities: hiking in Monpeyroux, horse riding and even swimming on the beach of Gurson Lake, at the foot of Villefranche de Lonchat.



Paysage du vignoble bergeracois